

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2020

aruandeaasta lõpp: 31.12.2020

ärinimi: OÜ Ainult Inglise Tõlkebüroo

registrikood: 11285371

tänavanimi, maja number: Lootuse tn 24

linn: Tartu linn, Tartu linn

vald: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihnumber: 50108

telefon: +372 5055246

e-posti aadress: info@ainultinglise.ee

veebilehe aadress: www.ainultinglise.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Tööjõukulud	7
Lisa 3 Seotud osapooled	7
Aruande allkirjad	8

Tegevusaruanne

Ainult Inglise Tõlkebüroo pakub kvaliteetset tõlget (peamiselt inglise-eesti-inglise meditsiini valdkonnas) nii Eesti kui välisklientidele.

Ettevõttel oli majandusaastal 2 põhikohaga projektijuhti, teised töötajad töötasid käsunduslepingu alusel.

Ettevõttel on kaks juhatuse liiget.

Ettevõttel ei ole panditud varasid ega kehtivaid garantiisid ja hüpoteeke.

Ettevõtte kavatseb lähiajal keskenduda meditsiinitõlgetele ja välisklientidele.

Olulised **keskkonna** mõjud: Ainult Inglise Tõlkebüroo on jätkuvalt paberivaba ettevõtte, kus prindime paberit vaid siis kui seadus seda kohustab. Kasutame võimalusel rohelist (jätkusuutlikult toodetud) elektrit, vähendades seega süsihappegaaside kontsentreerumist ja käimasolevat kliima soojenemist. Kutsume üles ka Teisi tõlkebüroosid seda põhimõtet jälgima.

Olulised **sotsiaalsed** mõjud: Ainult Inglise Tõlkebüroo tunnustab tööd mida teevad praktikandid, tudeng-tõlkijad või teised töötajad kelle tööoskused alles arenevad. Lisaks tõlkebüroo poolt pakutavala väljaõppele ja kogemusele, oleme otsustanud sellist tööd igal juhul tasuda, vähemalt 1.33 korda miinimum(tunni)palga ulatuses. Kutsume üles ka teisi tõlkebüroosid seda põhimõtet jälgima.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2020	31.12.2019
Varad		
Käibevarad		
Raha	15 509	31 057
Nõuded ja ettemaksed	7 738	12 858
Kokku käibevarad	23 247	43 915
Kokku varad	23 247	43 915
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	8 491	8 614
Kokku lühiajalised kohustised	8 491	8 614
Kokku kohustised	8 491	8 614
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 557	2 557
Kohustuslik reservkapital	1 278	1 278
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	31 466	10 733
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-20 545	20 733
Kokku omakapital	14 756	35 301
Kokku kohustised ja omakapital	23 247	43 915

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2020	2019
Müügitulu	80 997	111 025
Muud äritulud	0	59
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-15 925	-13 549
Mitmesugused tegevuskulud	-23 657	-5 689
Tööjõukulud	-59 114	-70 979
Muud ärikulud	-2 846	-134
Ärikasum (kahjum)	-20 545	20 733
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-20 545	20 733
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-20 545	20 733

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Ainult Inglise Tõlkebüroo OÜ 2020.a aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standarditega. Eesti finantsaruandluse standardite põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, v.a. juhul, kui teiste printsiipide rakendamist on kirjeldatud alltoodud arvestuspõhimõtetes. Raamatupidamise aruanded koostatakse tekkepõhise arvestusprintsiibi kohaselt.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Ainult Inglise Tõlkebüroo OÜ on koostanud 2020. majandusaasta kohta väikeettevõtja majandusaasta aastaaruande.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 900

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2020	2019
Palgakulu	44 210	53 060
Sotsiaalmaksud	14 904	17 919
Kokku tööjõukulud	59 114	70 979
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	6	7
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	2	2
Võlaõigusliku lepingu alusel teenust osutav isik, välja arvatud füüsilisest isikust ettevõtja	3	5
Juriidilise isiku juhtimis- või kontrollorgani liige	1	0

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

Kaupade ja teenuste ostud ja müügid

	2019	
	Kaupade ja teenuste ostud	Kaupade ja teenuste müügid
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	4 400	0

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2020	2019
Arvestatud tasu	4 900	900

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2021

OÜ Ainult Inglise Tõlkebüroo (registrikood: 11285371) 01.01.2020 - 31.12.2020 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANDRA TILLMANN	Juhatuse liige	20.07.2021

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2020
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	31 466
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-20 545
Kokku	10 921
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	10 921
Kokku	10 921

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	80997	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Taavi Tillmann	38508120235	Eesti	40000 EEK (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5055246
E-posti aadress	info@ainultinglise.ee
Veebilehe aadress	www.ainultinglise.ee